



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG – OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd, Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 249 - 5892 Fax: 503 249 - 1776

www.lavang.us email: info@gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Lễ Các Đẳng Linh Hồn - Năm C Ngày 2 - 11 - 2025

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

Chánh Xứ

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

Phó Xứ:

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

LM Giuse Maria Nguyễn Văn Nam, S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,
M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Ziên & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ

THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tối thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ
(*Giáo Họ Giuse*)

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

(503) 413 - 0978 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:

(503) 659-1350



Khi tạo dựng nên chúng ta, Thiên Chúa muốn cho chúng ta làm thánh. Nhưng vì con người sa ngã nên đã phạm tội. Tước vị thánh ấy đã bị tước mất bởi sự dữ. Tuy nhiên, Thiên Chúa đã sai Đức Giê-su Ki-tô đến với chúng ta, và qua cái chết của Ngài chúng ta đã được chuộc lại. Nghĩa là Ngài đã phục hồi lại tước vị làm thánh cho ta, qua bí tích rửa tội.

Vậy khi rửa tội, tất cả chúng ta đã làm thánh. Chúng ta đã được gia nhập đoàn ngũ các thánh. Những người đã chết và đang ở luyện tội cũng đã gia nhập đoàn ngũ các thánh của Thiên Chúa. Và chúng ta cùng với các linh hồn trong luyện tội đang hướng về đích điểm sau cùng là thiên đàng. Đó là ba thành phần của giáo hội.

Vậy thánh lễ cầu nguyện cho các linh hồn trong luyện tội có cần phải u sầu không, nếu họ đã gia nhập đoàn ngũ các thánh rồi? Các thánh ở trong luyện tội mong chờ được làm thánh trên thiên đàng. Họ đi trước chúng ta một bước là họ đã vượt qua cái chết, vượt qua những đau khổ trên thân xác và tinh thần ở cõi đời này, nhưng họ không làm gì để cứu lấy chính họ. Vì vậy họ cậy nhờ vào chúng ta là những người còn có nhiều cơ hội để làm phúc đức, và qua lòng từ bi của Thiên Chúa, sớm đưa họ về thiên đàng.

Các thánh ở luyện tội có thực sự đau khổ giống như chúng ta, các thánh ở trần gian không? Thưa không. Chúng ta đau khổ trên thân xác, trong tinh thần và cả linh hồn. Còn đối với các ngài thì xác đã trở thành tro bụi, làm gì còn có đau đớn trong thân xác, nhưng chỉ còn đau đớn trong linh hồn mà thôi.

Vậy tại sao linh hồn lại đau khổ? Giáo Lý Công Giáo dạy sau khi chết linh hồn về gặp Chúa để phán xét. Nhưng vì còn phải đền trả vì tội lỗi gây ra nên vào luyện tội để thanh luyện.

Chúng ta nghe nói nhiều về lửa vì lửa để thanh luyện. Nhưng giáo hội không nói gì về luyện tội vì không ai biết cả. Có những nhà thần học suy luận rằng: Vì các thánh trong luyện tội ước ao, khát khao được gặp Chúa nhưng vì chưa được gặp nên linh hồn cảm thấy đau đớn. Khát khao một điều nhưng chưa đạt được làm cho linh hồn khổ sở.

Đau đớn trong tâm hồn khác với thể xác. Thể xác chịu đựng rồi sẽ qua. Đau đớn trong tâm hồn giống như người nhiều năm khao khát muốn được đến nhà thờ, muốn được rước Chúa, muốn được nhận Bí tích của Ngài nhưng không được vì những lý do khác nhau. Có thể là vì tù đầy, bệnh nằm liệt giường, vì ly dị và tái hôn trái phép, vì phạm tội trọng.... Những đau đớn đó còn lớn hơn cả trên thân xác họ phải mang nữa.

Chính vì lý do đó mà chúng ta tụ họp nhau nơi đây, và giáo hội cho chúng ta dùng thời gian trọn vẹn của một tháng này, đặc biệt là 8 ngày đầu của tháng này, để làm nhiều việc lành phúc đức cầu nguyện cho các anh chị em trong luyện tội.

Hãy nhớ rằng, họ cũng là thánh và chúng ta cũng là thánh vì cùng chịu một phép rửa của Chúa Ki-tô. Nhưng để làm thánh trên thiên đàng đòi hỏi chúng ta phải cố gắng rất nhiều. Cần đặt Chúa trên hết mọi sự và yêu mến Ngài tha thiết và yêu thương tha nhân như chính mình.

Đức Ki-tô không muốn mất một ai mà Ngài đã cứu chuộc, trong đó có mỗi người chúng ta và các thánh trong luyện tội. Vì vậy, chúng ta tin tưởng rằng sẽ có ngày chúng ta, cùng với các anh chị em trong luyện tội, được hợp đoàn với các thánh trên trời. Nơi ấy không còn lo lắng gì, không phải lo xa cách nhau, không có nước mắt vì sẽ không có đau khổ. Nơi ấy chỉ có niềm vui mà niềm vui không do các thực tại vật chất đem lại. Nhưng niềm vui đó chính là Chúa. Niềm vui ấy không một ai cướp mất được.

Lm Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

When God created us, He intended for us to become saints. But because humanity fell, we sinned, that saintly dignity was stripped away by evil. However, God sent Jesus Christ to us, and through His death, we were redeemed. That means He restored our saintly status through the sacrament of baptism. Therefore, at baptism, we all became saints. We were incorporated into the communion of saints. Those who have died and are in purgatory have also joined God's communion of saints. Together with the souls in purgatory, we are journeying toward the final destination—heaven. These are the three parts of the Church.

So, should Masses offered for the souls in purgatory be sorrowful, if they have already joined the communion of saints? The saints in purgatory are longing to become saints in heaven. They have gone one step ahead of us—they have passed through death and the sufferings of body and spirit in this life—but they can do nothing to save themselves. That is why they rely on us, who still have many opportunities to do good works. And through God's mercy, they may be brought to heaven sooner.

Do the saints in purgatory suffer like we do, the saints on earth? The answer is no. We suffer in body, mind, and soul. But for them, their bodies have returned to dust; they no longer feel physical pain. What remains is the suffering of the soul.

So why does the soul suffer? The Catechism of the Catholic Church teaches that after death, the soul

comes before God for judgment. But because it still must make reparation for sins, it enters purgatory for purification. We often hear about fire because fire purifies. But the Church does not define purgatory in detail, because no one truly knows. Some theologians reason that the saints in purgatory long and thirst to see God, but because they cannot yet, their souls feel pain. To desire something deeply but not attain it causes suffering.

Spiritual pain is different from physical pain. Physical pain passes. Spiritual pain is like someone who, for many years, longs to go to church, to receive the Eucharist, to receive the sacraments but cannot, for various reasons. It could be due to imprisonment, being bedridden, divorce and invalid remarriage, or mortal sin. That pain can be greater than any physical suffering they endure.

That is why we gather here, and why the Church gives us this entire month—especially the first eight days—to do good works and pray for our brothers and sisters in purgatory.

Remember this: they are saints, and we are saints, because we share the same baptism in Christ. But to become saints in heaven requires great effort. We must place God above all things, love Him deeply, and love our neighbor as ourselves.

Christ does not want to lose anyone He has redeemed including each of us and the saints in purgatory. Therefore, we trust that one day we, along with our brothers and sisters in purgatory, will be united with the saints in heaven. There, there will be no worries, no separation, no tears because there will be no suffering. There will only be joy—not the kind of joy that comes from material things. But a joy that is God Himself. A joy that no one can take away.

Fr. Peter Khoi Anh Doan, SDD



THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Xức Dầu Bệnh Nhân: Thứ Sáu ngày 7-11-2025 sẽ có nghi thức Xức Dầu Bệnh Nhân Sau Lễ 7AM & Sau Lễ 5PM (GH Giuse).

2. Xin Giỗ Lần II: Chúa Nhật tuần sau 9 - 11 -2025, giáo xứ sẽ có xin giỗ lần II cho quỹ Địa Phận (Archdiocese of Military Services). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

3. Thông Báo Trường Giáo Lý & Việt Ngữ Tháng 11: Tháng cầu cho các Linh Hồn

- Trường tổ chức cho các em viếng đất thánh vào các ngày Chủ Nhật

- Khuyến khích cho các em mỗi ngày đọc kinh cầu nguyện cho các linh hồn

- **Ngày 9 tháng 11:** Tất cả các em sẽ học Called To Protect. Xin quý phụ huynh đưa các em đi học đầy đủ

- **Ngày 16 tháng 11:** Các em sẽ cầu Thánh Thể sau thánh lễ 1pm

- **Ngày 23 tháng 11:** Lớp 9 tỉnh Tâm 9.15am - 12pm

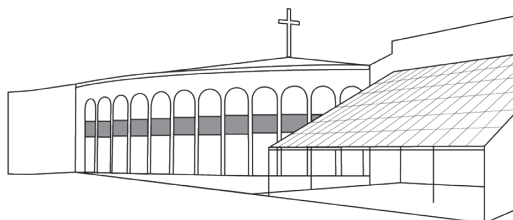
- **Ngày 30 tháng 11:** Các em Học Sinh được nghỉ

4. Tháng 11 là tháng mà Giáo Hội dành riêng để cầu nguyện cho các linh hồn trong luyện ngục. Mỗi tín hữu có thể nhận được Ôn Toàn Xá trong tháng này chỉ danh riêng cho các linh hồn: 1) **Từ ngày 1 đến hết ngày 8 tháng 11**, bất cứ ngày nào trong các ngày này, Tín hữu viếng Nghĩa trang và cầu nguyện cho người chết, thì được hưởng (MỘT ÔN TOÀN XÁ).

- **Điều kiện để nhận được ân xá:** Xưng tội, rước lễ, đọc Kinh Lạy Cha, Kinh Tin Kính và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha.

5. Chỉ còn hơn 2 tháng nữa Năm Thánh Hy Vọng sẽ kết thúc. Xin quý ông bà anh chị em đừng bỏ lỡ cơ hội đến lãnh nhận ân xá qua những việc làm đạo đức rất nhỏ như: tham dự thêm thánh lễ ngày thường, Viếng Thánh Thể, xưng tội, lần chuỗi Mân Côi, hành hương các nhà thờ được chỉ định, giúp đỡ người nghèo, thăm bệnh nhân v.v... Thời gian ân sủng này chỉ 25 năm mới có một lần.

6. Văn Phòng Giáo Xứ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật



DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 9 tháng 11 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Mai Thế Anh
2. Thành Xuân Quốc Hùng
3. Nguyễn Viết Khanh
4. Nguyễn Công Lý
5. Nguyễn Phúc Vinh Peter
6. Đỗ Hữu Thiện
7. Nguyễn Văn Tiến
8. Bùi Quốc Toàn
9. Vu Huu Truong
10. Trần Đan Trường
11. Lê Thiên Vũ

RAO HÔN PHỐI LẦN I

1. Anh Phạm Quang Trường, con ông Phạm Ngọc Tri và bà Hoàng Thị Vóc, hiện thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Lavang, tổng Giáo phận Portland, OR. Xin được kết hôn cùng chị Nguyễn Huy Trang, con ông Nguyễn Văn Dâu và bà Nguyễn Thị Thiết, hiện thuộc Giáo xứ Bình Chính, Việt Nam.

2. Anh Nguyễn Minh Hoàng, con ông Nguyễn Văn Hậu và bà Nguyễn Thị Rõ, hiện thuộc Giáo họ Andrew Dũng Lạc, Giáo xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley. Xin được kết hôn cùng chị Khổng Minh Phương.

Ai biết các đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

BÀ MADALENA NGUYỄN THỊ MINH CHÂU

Sinh ngày 15 tháng 5 năm 1932

tại Thừa Thiên, Huế, Việt Nam.

Đã được Chúa gọi về lúc 23:43 phút
ngày 25 tháng 10 năm 2025.

Tại Portland, Oregon.

Hưởng thọ 94 tuổi.

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn **Madalena** về hưởng Nhan Thánh Chúa.



DANH SÁCH ÂN NHÂN ỨNG HỘ QUỸ XÂY DỰNG GIÁO XỨ

Ân Danh	Nguyễn Văn Chúc
Bùi Kỳ Trung	Nguyễn Văn Chúc
Đặng Thị Hoa	Nguyễn Văn Sỹ
Đỗ Minh Thiên	Nguyễn Văn Tường
East Canyon Collison LLC	NU NAIL
Hi Light auto body	Phạm Lệ
Hoàng Ngọc Bang	Phạm Lý Đào
Hoàng Tài Michael	Phi Hùng
Hoàng Thái Sơn	Thuy Thi Ngo
HP Enterprise Conter LLC	Trần John Tuấn-Anh
Kiều Co James	Trần Thanh Mai
Lai Thị Kiều Oanh	Tran V Bang
Lê Thị Bích Thuận	Trần Văn Quang
Lê Văn Nhân	Trương Lan Hương
Nguyễn Kim Thành	Trương Trọng Khuê
Nguyễn Quốc Thắng	Joseph
Nguyễn Tấn Đức	Tuan Pham
Nguyễn Thị Bích Ngọc	Vũ Thị Kim Oanh
Nguyen Thi Hoang Anh	

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC CHO NGƯỜI TRẺ CÔNG GIÁO

NHẬN ĐỊNH ƠN GỌI CHO CUỘC ĐỜI

Pr. Lê Hoàng Nam, SJ

Câu hỏi: Con không biết rõ ràng Chúa muốn con lập gia đình hay đi tu. Làm thế nào để nhận định ơn gọi cho bản thân con ạ?

Trả lời:

Ơn gọi của một người thì chỉ có người đó mới nhận ra được. Đó là chuyện của người đó với Chúa. Ngoài người đó ra, không ai có thể chắc chắn 100% là người đó có ơn gọi này hay ơn gọi kia. Điều này càng đúng hơn với ơn gọi dâng hiến, vì dù phải đáp ứng những điều kiện ban đầu để được nhận vào chủng viện hay dòng tu nào đó, chẳng ai có thể khẳng định chắc nịch là một người nào đó có được mời gọi sống đời tu hay không, và trong môi trường tu, họ phù hợp với linh đạo nào. Chủng viện, dòng tu, bề trên... chỉ có thể căn cứ vào dấu hiệu người đó tỏ ra để lượng định về ơn gọi của người đó trong khả năng có thể, chứ không phải là phán quyết cho sự tồn tại của ơn gọi dâng hiến. Thật vậy, mọi ơn gọi đều đến từ Chúa, chứ không phải từ người phạm, và nhiệm vụ của mình là cố gắng khám phá ra tiếng nói của Chúa vẫn nhẹ nhàng vang lên trong lòng mình.

Dưới đây, trước hết, chúng tôi xin chia sẻ một vài dấu chỉ để bạn có thể cảm nghiệm về tiếng gọi của Chúa. Sau đó, chúng tôi sẽ đề cập đến phương pháp giúp nhận định ơn gọi.

(còn tiếp)

HỌC HỎI GIÁO LÝ

SỰ TỰ DO CỦA CON NGƯỜI

365. Tại sao mọi người có quyền thực thi tự do của mình ?

Mỗi người đều có quyền sử dụng tự do của mình, vì tự do không thể tách rời khỏi phẩm giá con người. Vì thế quyền này phải luôn được tôn trọng, đặc biệt trong lãnh vực luân lý và tôn giáo. Quyền tự do này phải được luật dân sự công nhận và bảo vệ, trong các giới hạn của công ích và trật tự công cộng chính đáng.

366. Sự tự do của con người nằm ở vị trí nào trong nhiệm cục cứu độ ?

Sự tự do của chúng ta bị suy yếu vì tội nguyên tổ. Sự suy yếu này càng trầm trọng hơn vì các tội lỗi sau đó. Nhưng “chính để chúng ta được tự do mà Đức Kitô đã giải thoát chúng ta” (Gl 5,1). Nhờ ân sủng của Người, Chúa Thánh Thần hướng dẫn chúng ta đến sự tự do thiêng liêng, để làm cho chúng ta thành những cộng tác viên tự do của Người, trong Hội thánh và trong thế giới.

MAN'S FREEDOM

365. Why does everyone have a right to exercise freedom?

The right to the exercise of freedom belongs to everyone because it is inseparable from his or her dignity as a human person. Therefore this right must always be respected, especially in moral and religious matters, and it must be recognized and protected by civil authority within the limits of the common good and a just public order.

366. What place does human freedom have in the plan of salvation?

Our freedom is weakened because of original sin. This weakness is intensified because of successive sins. Christ, however, set us free “so that we should remain free” (Galatians 5:1). With his grace, the Holy Spirit leads us to spiritual freedom to make us free co-workers with him in the Church and in the world.

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui	19/11/2014 Isave Huỳnh Thị Ba
11/11/1987 Tran Quang Khuong	22/11/2014 Maria Luru Kim Oanh
16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha	07/11/2015 Teresa Nguyễn Thị Lạch
07/11/1989 Tran Duc Trieu	08/11/2015 Giuse Nguyễn Văn Phẩm
20/11/1989 Huynh Ngọc Lan	16/11/2015 Maria Trần Hữu Lộc
11/11/1991 Nguyen Thi Hanh	22/11/2015 Maria Trương Thị Minh
15/11/1993 Tổng Hữu Trí	06/11/2016 Giuse Huỳnh Ryan
22/11/1993 Ngô Thị Gương	14/11/2015 Têrêsa Nguyễn Thị Ích
15/11/1996 Nguyễn Tề	20/11/2016 Antôn Lê Văn Thiên
22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh	09/11/2017 Maria Trần Thị Khiên
23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách	15/11/2017 Giuse Phạm Văn Quy
29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà	17/11/2017 Martha Phan Thị Thế
10/11/1999 Peter Mai Khương	30/11/2017 Madalena Nguyễn Thị Ra
01/11/2000 Maria Cao Thị Dung	15/11/2018 Giuse Ngô Ngọc Ý
15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan	01/11/2019 Giuse Đỗ Ngọc Quang
09/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà	11/11/2019 Maria Trần Thị Thoa
14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông	08/11/2020 Giuse Bửu Uy
10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng	30/11/2020 Anna Trần Thị Ri
13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiên	02/11/2021 Gioan Baotixita Phạm Hà Thanh Phong
23/11 2007 Giap Manh Cuong	06/11/2021 Augustinô Đoàn Trọng Thu
03/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh	16/11/2021 Maria Văn Thị Lan Hương
08/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ	01/11/2022 Maria Madalena Trương Ngọc Jennifer
09/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh	05/11/2022 Maria Phạm Thị Cam
11/11/2008 Lo Nguyen	18/11/2022 Maria Lê Nhan
04/11/2010 Matha Trần T. Kim Nhung	18/11/2022 Maria Bùi Thị Phúc
06/11/2011 Đôminicô Nguyễn Ái	23/11/2022 Đôminicô Trần Ngọc Sơn
13/11/2011 Tổng Thị Thu Hương	05/11/2023 Maria Nguyễn Thị Quế
23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường	28/11/2023 Giuse Đoàn Văn Tùng
12/11/2013 Phêrô Phạm Văn Quýnh	10/11/2024 Stêphanô Trần Thiên Sơn
14/11/2013 Đaminh Trương Ngọc Tùng	28/11/2023 Giuse Đoàn Văn Tùng
02/11/2014 Anna Phan Thị Lan	

Lễ Chúa Nhật

\$12,410.00

Niên Niệm & Quỹ New Hope

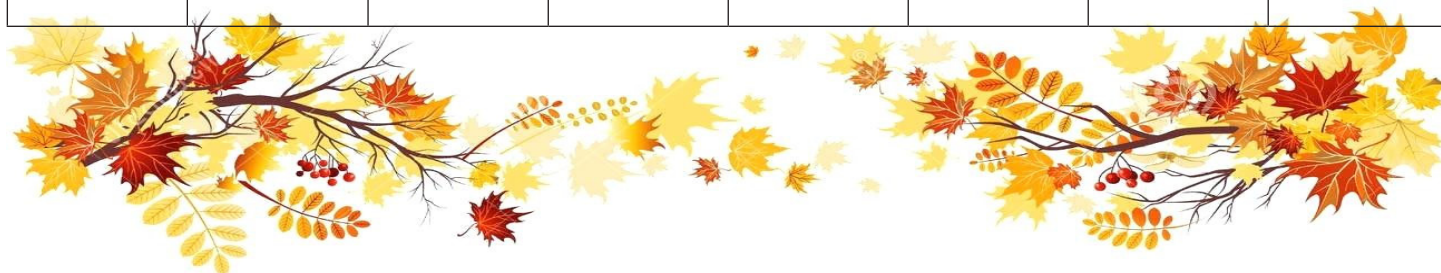
\$6,719.00

Quỹ Xây Dựng

\$99,520.00

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 2 - 11	Thứ Hai 3 - 11	Thứ Ba 4 - 11	Thứ Tư 5 - 11	Thứ Năm 6 - 11	Thứ Sáu 7 - 11	Thứ Bảy 8 - 11	Chúa Nhật 9 - 11
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Các Đấng Linh Hồn	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Martin de Porres, Ts	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm Th Charles Borromeo, Gm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Chầu Thánh Thể 8:00am - 6:00pm	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Lễ Cung Hiến Đền Thờ Gioan Latêranô



Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Phở Gabo 20% - Siêu Thị Hồng Phát 10%
- Hãng rửa xe Washman 50% - Home Depot 7%
- Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...





GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon**



Thuyết Trần, MD. PhD
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233

ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

“Chuyên trị thương tích do tai nạn và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”
“Đau lưng / cổ, nhức đầu, tê tay / chân”

Portland Location:
4124 SE 82nd Ave Suite 700
503 206 - 8863
(Bên cạnh Lee Sandwich)



Dr. Neal Stumpf, DC

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



503-593-0211

Mua nhà Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc



CA NHẠC SĨ ĐOÀN LÂM

Đang mở lớp nhạc cho mọi lứa tuổi
Nhận dạy:

• Thanh nhạc • Piano • Guitar

8252 NE Wasco St.

Portland, OR 97220

Xin liên lạc:

503-875-0099 / 682-360-3774



Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà
Chen & Associates

Insurance Bảo Hiểm

- Auto – Xe – Home – Nhà
- Business – Thương Mại
- Health – Sức Khỏe
- Mortgage – Vay tiền mua nhà



“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

503 453-2052
503 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101

Beaverton, OR 97005

8733 SE Division St Ste 210

Portland, OR 97266

Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ



LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

SƠN NHÀ GIÁ ĐẶC BIỆT

Nhận sơn trong, ngoài tư gia
và cơ sở thương mại.

Rửa nhà và deck

(power wash)

Xin gọi LÊ:

503-804-0352



NHẬN LÀM SÀN GỖ

Đóng mới và làm lại sàn cũ.

Xin gọi PHONG:

503-866-1788

SƠN NHÀ VÀ AP HARDWOOD FLOOR

CCB# 155532

ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

- Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm
- Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:

503-544-4406 hoặc 503-954-7221

3112 SE 145th Ave.

Portland, OR 97236

CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

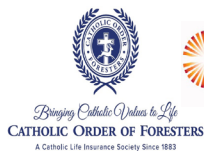
- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

Đúng 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059



Young Tran, MBA, RFC
503-875-8715
ytran@catholicforester.org



5% of the policy amount goes to your church

Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.

- * Life Insurance
- * Disability Insurance
- * IRA, Roth IRA
- * Living will and Living trust planning
- * Long Term Care Insurance
- * Retirement Plans, 401K Rollover
- * Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086

Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

“CHÚNG TÔI BẢO VỆ QUYỀN LỢI CỦA BẠN”

Luật Sư ở tiểu bang Oregon và Washington.



**O'REILLY
LAW OFFICE**

Eileen M. O'Reilly

Xin gọi Mai:

503 - 274 - 4757

Hoặc nhắn tin đến

503 - 461 - 4078

- mai@oreillylegal.com
- Gọi / nhắn tin để đặt hẹn.

BẠN BỊ THƯƠNG TRONG MỘT VỤ Ô TÔ ?

Chúng tôi thông thạo các ngôn ngữ: Tiếng Việt, Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và Tiếng Nga.

- * KHÔNG TÍNH PHÍ TRƯỚC
- * CHỈ THU PHÍ KHI THẮNG KIẾN
- * TƯ VẤN MIỄN PHÍ.

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Visa Việt Nam
- Tours
- Cruises
- Công Hàm Độc Thân
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Business Card
- In Menu - Flyer
- In Brochure
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

Địa ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR & WA
- & Land developing consultant
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)



Knights of Columbus

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

HIGHLIGHT AUTO BODY

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O, R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY

827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503)252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank

Hạ Nguyên Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927
Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự công tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

MORE REALTY MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON

PHE LE
REALTOR®
(503) 501-9985
NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN
NhaOregon.com
NewHomesOR.com



Tiệm Vàng Ngọc Vi

Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:
503 484 4072

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoàn Nghiệp Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213



Phạm Đức Thanh Long MD

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com



MUA BÁN NHÀ OREGON & WASHINGTON
KINH NGHIỆM - CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM

Hãy gọi cho Nguyễn để được giúp đỡ tận tình nhất!

★★★★★
MORE REALTY

NGUYỄN CAO
(503) 734-5531



PHILLIP PHAN / REALTOR PGR HomeServices
Licensed in Florida, Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí



Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates



Khoẻ Đẹp

8220 SE Harrison St., Ste #220
Portland, OR 97216
503-765-9999
Open Daily: 10am - 6pm

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trầm Hương
- Tổ Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Được Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

Khoẻ Đẹp chính thành tâm en quý khách!

MÁY CREDIT CARD

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.



R.C Constructions

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.
Tiệm nail, nhà hàng v.v.
Định giá miễn phí.
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

Omely sẵn sàng giúp bà con về:

- MEDICARE**
- OBAMA CARE**
- INCOME TAX**

(503) 710 4963
QTP TAX & INSURANCE LLC
qtp-cpa.com



QUYEN PHAN, CPA

HUNG CPA
www.hungcpa.com

- Hoạch định thuế
- Ghi sổ kế toán
- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Tối đa giảm trừ thuế và giảm nợ thuế

Xin gọi **Hung** để tư vấn:
503-583-8354



Insurance Plus

Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá?

XIN GỌI: 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
AGENT: OR & WA



region REALTY INC.
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell: **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, tận tụy.



PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D
Giờ làm việc: M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt. VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trồng kiếng mới vào gọng kiếng của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com



QUYEN PHAN, CPA

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

THỨ BẢY - NGÀY 1 THÁNG 11, 2025		CHÚA NHẬT - NGÀY 2 THÁNG 11, 2025	
1 Người	2 LH Maria, Phanxicô, Phanxicô Xaviê, Anna	1 Người Bảng & Phương Phạm Anh Tú Pham Lena	LH Tiên nhân LH Tiên nhân LH Tiên nhân LH Tiên nhân, Thân nhân, Ân nhân Nội Ngoại Luca, Maria Maria (Lễ Giỗ), Tạ ơn Thiên Chúa, CLH Maria Mađalêna Maria, Phaolô, Anna, Gioan Kim, Giuse Matta (Lễ Giỗ)
1 Người Pham Quoc Phong	2 LH Phêrô 2 LH Phêrô, Anna Maria, Anna, Maria	Nguyễn Thị Hoàng Ánh 1 Người	Như ý Như ý Phanxicô Phanxicô Xaviê (Mới qua đời ở VN)
Huê Thông Phạm Hoang Gia Loc Thông Phạm GD Quốc - Hải - Hà Nguyễn Trí Pham Doan Trịnh Thị Thanh	Anê, Tôma, Anna, Lucia Anna Anna (Mới qua đời ở VN) Anna Maria Anna, Maria Têrêsa, CLH Bình an cho gia đình Bình an, Như ý Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi Các LH Ân Nhân và Thân Nhân Các LH Mồ côi Cầu cho Cô Liên & Gia đình CĐLH CLH CLH CLH CLH Tiên nhân CLH, Bình an, Như ý Chúa CLH, Tạ ơn Chúa CLH, Tạ ơn, Bình an CIH, Thai nhi, Ân nhân, Thân nhân, Bạn hữu Đaminh, Lucia ((Lễ Giỗ) Đôminicô Gioan Baotixita, Maria Giuse Giuse Giuse (Lễ Giỗ) Giuse Maria Giuse Vũ Hữu Xuân Trường Giuse, Anna Giuse, CLH Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, LH Luyện ngục, Thai nhi, Mồ côi Giuse, Tôma, Maria Inhaxicô Kỷ niệm 40 năm thành hôn Lễ Giỗ Maria Madalena LH Đôminicô và Maria	Nguyễn Ngọc Catherine Thai Đỗ Bá Văn 1 Người Phạm Anh Tú Lecangdam Bernard Nguyen Anh Thu 1 Người Nguyen Nga 1 Người Hoàng Xuân Thông Phạm 1 Người Nguyễn Trọng Tiến Nguyen Binh Tony 1 Người Dinh Chu Thi 1 Người Đỗ Bá Văn Lã Ngọc Đức Tran Viet & Gia đình Luong Dao Ngo Thanh Trần Luật Đinh Mai Nguyễn Duyên	Maria (Lễ Giỗ), Tạ ơn Thiên Chúa, CLH Maria Mađalêna Maria, Phaolô, Anna, Gioan Kim, Giuse Matta (Lễ Giỗ) Như ý Như ý Phanxicô Phanxicô Xaviê (Mới qua đời ở VN) Phaolô Phaolô Phaolô, Matta, Têrêsa, Phêrô Phêrô Phêrô Phêrô, Maria Phêrô, Maria Phêrô, Tiên nhân Tạ ơn Tạ ơn 60 năm hôn phối Tạ ơn Chúa Tạ ơn Chúa mừng cháu tròn 1 tuổi Tạ ơn Đức Mẹ Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe Têrêsa, Maria, Gioan, Giuse Tiên nhân, CLH Tổ Tiên Tôma, Giuse, Maria Vincent, Inhaxiô, Tiên nhân
Le Nguyen Nguyễn Tú Jordan Nguyễn Văn Thê Hoàng Đức Xiêm 1 Người Nguyễn Quốc Bảo Lê Diễm Khánh Phạm Văn Lâm Sang Trọng Lan 1 Người Trần Tuyết Son	Đaminh, Lucia ((Lễ Giỗ) Đôminicô Gioan Baotixita, Maria Giuse Giuse Giuse (Lễ Giỗ) Giuse Maria Giuse Vũ Hữu Xuân Trường Giuse, Anna Giuse, CLH Giuse, Têrêsa Giuse, Têrêsa, Maria, Phêrô, LH Luyện ngục, Thai nhi, Mồ côi Giuse, Tôma, Maria Inhaxicô Kỷ niệm 40 năm thành hôn Lễ Giỗ Maria Madalena LH Đôminicô và Maria	Vương Thủy Huê Nguyen AI Ca đoàn Thánh LINH Phạm Bạch Yến Bà Nguyễn Kiệm Trần Bình Nguyen Thi Thanh Xuan Vu Thanh Chi Nguyễn Trí	Tạ ơn Tạ ơn 60 năm hôn phối Tạ ơn Chúa Tạ ơn Chúa mừng cháu tròn 1 tuổi Tạ ơn Đức Mẹ Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe Têrêsa, Maria, Gioan, Giuse Tiên nhân, CLH Tổ Tiên Tôma, Giuse, Maria Vincent, Inhaxiô, Tiên nhân
1 Người Đông Hạnh 1 Người Nguyễn Thị Tâm Đỗ Ngọc Thành Phạm Văn Lâm Thông Phạm Gia Đình Trần Bình 1 Người Ngọc & Gia đình PB	LH Gia đình họ Đỗ LH Ngoại giáo LH Ông Bà Nội Ngoại LH Thân nhân, Mồ côi		2 LH Giuse Anê, Tôma, Anna, Lucia Anna, Antôn, Phêrô, Antôn Maria, Thai nhi Anna, Giuse Anphongsô Antôn (Giỗ 2 năm) Antôn, Anna Antôn, Anna Maria, Giuse, Augustinô, Ông Bà Tổ Tiên, CLH Augustinô Bình an cho gia đình
1 Người Trần Ngọc Lana Trần Xuân Hảo Lê Nguyễn gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Đỗ Hữu Vọng Hoàng Xuân Đậu Quang Hòe Bùi Thị Phúc			

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
Trịnh Thị Thanh	Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi	Thanh Vân	Matthew
Truong Phuoc Vong	Catherine (Giỗ 2 năm)	Đỗ Thị Chương	Matthew
GĐ Suy - Thụy	CĐLH Nội Ngoại, Thai nhi, Maria (Lễ Giỗ)	Định Phụng	Micae
Định Phụng	CLH	1 Người	Như ý
Phạm Văn Lâm	CLH Tiên nhân	Trần Anh Dũng	Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại
1 Người	Đaminh	Trịnh Xanh	Ông Bà Cha Mẹ, CLH
1 Người	Đaminh (Lễ Giỗ)	Trần Luật	Ông Bà Nội Ngoại
1 Người	Đaminh, Anna	M. Nguyen	Ông Bà Tổ Tiên
1 Người	Đaminh, Anna, Giuse, Thai nhi	GĐ Chiến&Hạnh	Ông Bà, GĐ nội ngoại
Phạm Bình	Đaminh, Vincentê, Giuse, 3 LH	Le Phuc	Phanxicô Xaviê, Nicholas
Trần Thị Kim Loan	Maria, Gioan, Tiên nhân	Nguyen Ton	Phaolô
Nhóm làm việc chung	Đôminicô	1 Người	Phaolô, Cha Mẹ, Ông Bà Nội Ngoại
Vương Thủy	Giuse	Bùi Văn Đức	Phaolô, Đôminicô, Maria, Matta, Anna
Phạm Văn Lâm	Giuse	Cô Lê	Phêrô
Bảo	Giuse (Lễ Giỗ)	Hoàng Xuân	Phêrô
Gia Đình	Giuse (Lễ Giỗ)	Nguyen Tin	Phêrô
Nguyen Quang	Giuse Vũ Hữu Xuân Trường	Nguyen Binh Tony	Phêrô, Tiên nhân
Ngọc & Gia đình	Giuse, Maria, Ông Bà, Thân nhân	GĐ Nguyễn Công Chính	Philipphê (Giỗ 2 năm)
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	Giuse, Têrêsa	Phan Huân	Tạ ơn Chúa 30 năm thành hôn
Hoàng Xuân	LH Đôminicô và Maria	Trần Tuyết	Tạ ơn, Bình an cho Ba
Nguyễn Hữu Đức	LH Ngoại giáo	Định Phụng	Tiên nhân
Nguyễn Hải Phong	LH Nội Ngoại, Tổ Tiên, Phaolô, Augustinô, Anna, Phêrô, Isavê	Thien Than	Tiên nhân
Hai + Mai	LH Ông Bà Cha Mẹ	Ngo Thanh	Tiên nhân, CLH
Trương Hương	LH Tiên nhân	1 Người	Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ
Nguyễn Thị Hoàng Ánh	Linh hồn trong gia đình	Nguyễn Hương Thiên	Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ
Le Phuc	Luca, Maria	GĐ Vũ Mạnh Hùng	Vincentê
Nguyễn Ngọc Vinh	Lucia, Maria	THỨ HAI - NGÀY 3 THÁNG 11, 2025	
Nguyễn Hòa	Marcô, Matthia	Trịnh Thị Thanh	Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi
Hà Mai	Maria	Gia Đình	Giuse Vũ Hữu Xuân Trường
Ban An Ninh	Maria	Ngọc & Gia đình	Giuse, Têrêsa
GĐ Phạm Thanh Bình	Maria	gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
Định Phụng	Maria	Hai + Mai	LH Tiên nhân
Nhóm bạn Danner	Maria	Nguyễn Thị Hoàng Ánh	Luca, Maria
GĐ Vũ Mạnh Hùng	Maria	Trương Lan	Maria
1 Người	Maria	1 Người	Maria (Lễ Giỗ), Tạ ơn Thiên Chúa, CLH
Thien Than	Maria (Lễ Giỗ)	1 Người	Như ý
1 Người	Maria (Lễ Giỗ)	Nguyen Binh Tony	Phêrô, Tiên nhân
1 Người	Maria (Lễ Giỗ), Tạ ơn Thiên Chúa, CLH	THỨ BA - NGÀY 4 THÁNG 11, 2025	
Tran Viet & Gia đình	Maria, Anna, Phêrô, Giuse, Antôn, Tôma, CLH	Pham Doan	Bình an, Như ý
1 Người	Maria, Đaminh	Trịnh Thị Thanh	Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi
Đỗ Thị Chương	Maria, Giuse	Vũ Lan	Giuse
1 Người	Maria, Phêrô	Gia Đình	Giuse Vũ Hữu Xuân Trường
Đỗ Thị Quýt	Maria, Phêrô (Lễ Giỗ)	Ngọc & Gia đình	Giuse, Têrêsa
Hoàng Lan	Matta (Mới qua đời)	gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

Nguyễn

Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

Hai + Mai	LH Tiên nhân
Nguyễn Thị Hoàng Ánh	Luca, Maria
Trương Lan	Maria
1 Người	Như ý
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Tiên nhân

THỨ TƯ - NGÀY 5 THÁNG 11, 2025

Trịnh Thị Thanh	Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi
Gia Đình	Giuse Vũ Hữu Xuân Trường
Ngọc & Gia đình	Giuse, Têrêsa
Hai + Mai	LH Tiên nhân
Nguyễn Thị Hoàng Ánh	Luca, Maria
Trương Lan	Maria
1 Người	Như ý
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Tiên nhân

THỨ NĂM - NGÀY 6 THÁNG 11, 2025

Ngọc	Antôn (Lễ Giỗ)
Trịnh Thị Thanh	Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi
Gia Đình	Giuse Vũ Hữu Xuân Trường
Ngọc & Gia đình	Giuse, Têrêsa
Lê Đình Kim Hải	Lh Giuse Lê Đình Điền
Hai + Mai	LH Tiên nhân
Nguyễn Thị Hoàng Ánh	Luca, Maria
Trương Lan	Maria
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Tiên nhân

THỨ SÁU - NGÀY 7 THÁNG 11, 2025

Trịnh Thị Thanh	Các LH Ân Nhân Thân Nhân và các LH mồ Côi
Nguyễn Tài Ty	CĐLH
Gia Đình	Giuse Vũ Hữu Xuân Trường
Ngọc & Gia đình	Giuse, Têrêsa
Nguyễn Thị Hoàng Ánh	Luca, Maria
Trương Lan	Maria
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Tiên nhân